

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ
за год, закончившийся 31 декабря 1973 года,
И
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ №7D (A/9607/Add.4)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1974

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

✓Подлинный текст на английском языке✓

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
Препроводительные письма	iv
I. Финансовый доклад за год, закончившийся 31 декабря 1973 года	1
II. Заключение ревизоров	4
III. Отчетность за год, закончившийся 31 декабря 1973 года	5
<u>Ведомость I.</u> Сводная ведомость актива, пассива и остатка средств по состоянию на 31 декабря 1973 года . . .	6
<u>Ведомость II.</u> Ведомость поступлений и расходов - Общий фонд за год, закончившийся 31 декабря 1973 года ...	8
<u>Ведомость III.</u> Ведомость поступлений и расходов - Фонд специальных целевых субсидий за год, закон- чившийся 31 декабря 1973 года	10
<u>Таблица 1.</u> Состояние обещанных взносов на 31 декабря 1973 года	11
<u>Таблица 2.</u> Обязательства, принятые за год, закончившийся 31 декабря 1973 года	13
<u>Таблица 3.</u> Специальные целевые субсидии - Состояние субсидий на 31 декабря 1973 года	15
IV. Доклад Комиссии ревизоров	17

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

25 апреля 1974 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением II.4 имею честь представить утвержденную мною годовую отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1973 года.

Копии этих финансовых ведомостей также направляются Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, Сэр, заверения в моем глубоком уважении.

Дэвидсон НИКОЛ
Директор-исполнитель
Заместитель Генерального
секретаря

Председателю Комиссии ревизоров
Нью-Йорк

25 июня 1974 года

Сэр,

Имею честь направить Вам финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1973 года, которые были представлены Директором-исполнителем Института. Эти ведомости были рассмотрены и удостоверены Комиссией ревизоров.

В дополнение к вышесказанному имею честь представить доклад Комиссии о состоянии отчетности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1973 года.

Примите, Сэр, заверения в моем глубоком уважении.

Х.Е. ЭСКАЛЬОН О.
Генеральный контролер Колумбии
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1972 ГОДА

Директор-исполнитель имеет честь представить при сем финансовый доклад Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1973 года, а также проверенную ревизором отчетность за год, закончившийся 31 декабря 1973 года, включая три ведомости, дополненные тремя таблицами. Настоящий доклад представляется в соответствии с подпунктом 31 статьи IV устава Института, который вступил в силу в ноябре 1965 года 1/ и был изменен в марте 1967 года 2/ и июне 1973 года 3/.

Как видно из ведомости I, общая сумма Актива Общего фонда и Фонда специальных целевых субсидий по состоянию на 31 декабря 1973 года составляла 2 650 272 долл. США и включала, среди прочего, 356 341 долл. США в виде взносов, подлежащих получению от правительств, и 465 000 долл. США в виде основных фондов, предоставленных Институту. Как будет показано, в конце года актив Института превышал его пассив по Общему фонду и фондам специальных целевых субсидий на 975 946 долл. США и 606 883 долл. США соответственно. Эти неизрасходованные остатки переносятся свободными от обязательств на 1974 финансовый год, причем в них не входят ни та часть подлежащих получению взносов, которая предназначена на будущие годы (187 986 долл. США), ни вышеупомянутые пожертвования основных средств (463 000 долл. США).

Общая сумма поступлений в Общий фонд в 1972 году составила 288 031 долл. США, из которых 823 916 долл. США было перенесено с 1972 года и 1 464 115 долл. США относятся к 1972 году (см. ведомость II). Как показано в ведомости II и таблице 2, обязательства, принятые в 1973 году, составили 1 312 085 долл. США по сравнению с 1 330 845 долл. США за предыдущий год. Формат таблицы 2 был изменен с тем, чтобы в нее можно было включить сводки по основным статьям расходов, которые были показаны в пункте 3 финансового доклада за год, закончившийся 31 декабря 1972 года.

Сумма в 258 321 долл. США, в таблице 2, показанная в графе "Администрация" в 1973 году, включает расходы канцелярии Директора по административным вопросам, Секции финансов и управления кадрами и Секции общего обслуживания, за исключением библиотеки.

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок первая сессия, приложения, пункт 28 повестки дня, документ E/4200, приложение I.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, приложения, пункт 45 повестки дня, документ A/6875, приложение III.

3/ Там же, двадцать восьмая сессия, дополнение № 14 (A/9014), глава I, пункт 6.

Сумма в размере 642 324 долл. США, показанная по статье "Программные мероприятия", включает расходы Учебного отдела и на расходы по проектам, предусмотренным в других главах. Увеличение на 34 594 долл. США по статье общих расходов происходит за счет общего увеличения налогов, стоимости аренды земли и содержания помещений в Нью-Йорке. Основными видами расходов, включенными в статью "Прочие общие расходы", являются мебель, арматура и оборудование (19 191 долл.), связь (14 395 долл.) и внешняя ревизия (13 000 долл.). Можно отметить, что расходы на управление, а также административные и общие расходы относятся не только к программным мероприятиям, финансируемым из общего фонда, но также и к мероприятиям, финансируемым из специальных целевых субсидий.

В таблице 1 дается разбивка обещанных и выплаченных правительствами взносов. В ней показано, что в 1973 году 33 правительства выплатили в общей сложности 1 286 030 долл. США в счет их обязательств за текущий и предыдущие годы, в результате чего невыплаченной осталась сумма в 168 355 долл. США. В эту сумму обещанных взносов, подлежащих получению от правительств, включены различные невыплаченные обязательства на сумму 70 432 долл. США, выплата которых считается сомнительной. Рекомендация Комиссии ревизоров в отношении того, что в отчетности следует отразить, в какой степени реально получить просроченные взносы, причитающиеся с некоторых правительств за предыдущие годы, была изучена и представлена на рассмотрение Совета попечителей, который указал, что если дальнейшие усилия по сбору этих обещанных взносов окажутся безуспешными, то они должны быть представлены на списание в соответствии с финансовым правилом 110.14. Шесть правительств обещали сделать взносы в 1974 году и в последующие годы в размере 187 986 долл. США, и таким образом общая сумма невыплаченных обязательств в конце года составит 356 341 долл. США.

Как указано в таблице 3, в 1973 году было получено 849 347 долл. США на программы, финансируемые за счет специальных целевых субсидий, в счет которых были приняты обязательства на сумму 242 514 долл. США, а неизрасходованный остаток на конец года составил, таким образом, 606 833 долл. США.

Меры, принятые по замечаниям и рекомендациям, сделанным Комиссией ревизоров в ее докладе Генеральной Ассамблее по отчетности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1972 года

В своей резолюции 3053 (XXVIII), утверждающей финансовый доклад и отчетность ЮНИТАР за год, закончившийся 31 декабря 1972 года, и заключение Комиссии ревизоров, Генеральная Ассамблея предложила Директору-исполнителю принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров. Комиссия ревизоров отметила в своем докладе по отчетности за 1972 год, что руководство уже приступило к осуществлению мер по исправлению положения, и в настоящее время сообщается, что рекомендации, высказанные в пунктах 30-34 включительно доклада Комиссии ревизоров, в значительной степени выполнены 4/.

4/ Там же, дополнение № 7D (A/9C07/Add. 4), глава IV.

Комиссия ревизоров отметила, что представление отчетности за 1972 год 11 мая 1973 года вызвало большие трудности и создало напряженные условия при проверке отчетности и окончательном составлении доклада ревизии 5/. Поэтому в этом году проект отчетности за 1973 год был представлен на рассмотрение ревизоров 2 апреля 1974 года, а утвержденная отчетность была получена 25 апреля 1974 года.

Управление по правовым вопросам продолжает прилагать усилия к тому, чтобы добиться для здания ЮНИТАР освобождения от уплаты действующих в Нью-Йорке налогов на недвижимость. Однако пока уплата произведена с заявлением протеста.

5/ Там же, пункты 6 и 7.

II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы изучили следующую приложенную и должным образом удостоверенную ведомость о состоянии средств, а также соответствующие таблицы Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1973 года. Наша проверка заключалась в общем изучении процедур отчетности и такой выборочной сверки записи отчетности и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки мы считаем, что финансовые ведомости должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год и что эти операции были произведены в соответствии с финансовыми положениями и указаниями директивных органов, а также, что в этих ведомостях правильно представлено финансовое положение по состоянию на 31 декабря 1973 года.

Х.Е. ЭСКАЛЬОН О.
Генеральный контролер Колумбии

Дж.Дж. МАКДОНЕЛ
Генеральный ревизор Канады

А. ХАМИД
Генеральный ревизор Пакистана

25 июня 1974 года

Ш. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА

Сводная ведомость актива, пассива и остатка средств по состоянию на 31 декабря 1973 года

	<u>Актив</u>		<u>Пассив и остаток средств</u>	
	Долл. США	Долл. США	Долл. США	Долл. США
I. Общий фонд				
<u>Оборотные средства:</u>				
Наличность в банках и кассовая наличность	17 904			10 354
Банковский счет, присвоенный проценты	1 041 687			
Специальный целевой депозитно-сберегательный счет	<u>8 615</u>			113 282
Итого	I 068 206			<u>97 806</u>
Обещанные взносы, подлежащие получению с правительств (см. таблицу I)	356 341			221 442
Прочие счета дебиторов	4 391			
Наисленные проценты, подлежащие получению	<u>38 617</u>			187 986
Итого	<u>399 349</u>			465 000
Общая сумма оборотных средств	I 467 555			137 811
<u>Основные средства:</u>				
Аренда участка и здание	465 000			
<u>Прочие статьи актива:</u>				
Обеспечение за арендованное имущество	<u>55 680</u>			823 916
Итого	I 988 185			<u>975 946</u>
Общая сумма актива	I 988 185			I 988 185
				<u>152 030</u>
				1973 года
				Остаток на 31 декабря 1973 года
				Плюс: Сумма, на которую расходы превышают поступления (см. ведомость П)

<u>АКТИВ</u>	<u>ДОЛЛ. США</u>	<u>ДОЛЛ. США</u>	<u>ДОЛЛ. США</u>
II. Средства, находящиеся в доверительной собственности для Фонда специальных целевых субсидий			
<u>Оборотные средства:</u>			
Наличность в банках и кассовая наличность	528 409		
Суммы, причитающиеся из Общего фонда ЮНИТАР	113 282		30 347
Счета дебиторов	<u>20 396</u>		<u>24 907</u>
Общая сумма оборотных средств			55 254
<u>Краткосрочные обязательства:</u>			
Резерв на покрытие непогашенных обязательств:			
За 1972 год			
За 1973 год			
Общая сумма краткосрочных обязательств			55 254
<u>Остаток средств:</u>			
Остаток на I января 1973 года		527 353	
Сумма, на которую поступления превышают расходы		<u>79 480</u>	
Остаток на 31 декабря 1973 года			<u>606 833</u>
Общая сумма оборотных средств	<u>662 087</u>		<u>662 087</u>
Общая сумма всех средств	<u>2 650 272</u>		<u>2 650 272</u>

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

В.Г. ЦИЛЬ
Исполняющий обязанности
Начальника Управления финансовых служб

Нью-Йорк, 31 марта 1974 года.

ВЕДОМОСТЬ II

Ведомость поступлений и расходов -- Общий фонд
за год, закончившийся 31 декабря 1973 года

<u>Поступления</u>	<u>долл. США</u>	<u>долл. США</u>
Взносы, сделанные правительствами в текущем году		1 313 004
Поступления от процентов		82 834
Поступления от аренды		11 614
Продажа изданий		11 143
Возмещение расходов за прошлые годы		5 091
Экономия на погашении обязательств за прошлые годы		3 224
Прочие поступления		37 201
Общественные пожертвования		<u>4</u>
Общая сумма поступлений		1 464 115
<u>Минус: расходы</u> ^{а/}		
Оклады	761 841	
Дополнительные пособия	136 497	
Пособия на образование	13 281	
Возмещение подоходного налога	52 699	
Оплата путевых расходов при поездках в отпуск на родину, при назначении на службу и репатриа- ции	24 142	
Прочие путевые расходы	67 800	
Связь	24 272	
Помещения	150 674	
Ревизия контролерами со стороны	13 000	

^{а/} См. таблицу 2, в которой подробно указаны расходы.

ВЕДОМОСТЬ II (продолжение)

<u>Поступления</u>	<u>долл. США</u>	<u>долл. США</u>
Типографские и дополнительные расходы	32 522	
Прочие расходы	<u>35 357</u>	
Общая сумма расходов		<u>1 312 085</u>
Сумма, на которую расходы превышают поступления		<u>152 030</u>

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

В.Г. ЦИЛЬ
Исполняющий обязанности Начальника
Управления финансовых служб

Нью-Йорк, 31 марта 1974 года.

ВЕДОМОСТЬ III

Ведомость поступлений и расходов - Фонд специальных
целевых субсидий за год, закончившийся 31 декабря 1973 года

	<u>долл. США</u>	<u>долл. США</u>
<u>Поступления</u>		
Субсидии		313 597
Другие поступления и коррективы		<u>8 397</u>
Общая сумма поступлений		321 994
<u>Минус:</u>		
Расходы		
Персональное обслуживание	206 388	
Субконтракты	24 009	
Подготовка кадров (стипендии)	3 332	
Оборудование и материалы	700	
Накладные административные расходы	-	
Прочие расходы	<u>8 085</u>	
Общая сумма расходов		<u>242 514</u>
Сумма, на которую поступления превышают расходы		<u>79 480</u>

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

В.Г. ЦИЛЬ
Исполняющий обязанности Начальника
Управления финансовых служб

Нью-Йорк, 31 марта 1974 года.

Состояние обещанных взносов на 31 декабря 1973 года
Взносы, обещанные на текущий год и предыдущие годы

Правительства	Неуплаченный остаток на 1 января 1973 г.		Взносы, обещанные в предыдущие годы		Взносы, полученные в 1973 г.		Остаток к уплате на 31 декабря 1973 г.		Взносы, обещанные на текущий год		Платежи ожидаемые в 1974 г.		Всего	
	долл.	США	долл.	США	долл.	США	долл.	США	долл.	США	долл.	США	долл.	США
Алжир	-	-	5 000	-	5 000	-	5 000	-	-	-	-	-	-	5 000
Аргентина	-	-	15 000	-	15 000	-	15 000	-	-	-	-	-	-	-
Австрия	-	-	7 000	-	7 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Бельгия	-	-	60 452	-	60 452	-	60 452	-	-	-	-	-	-	60 452
Бразилия	-	-	20 000	-	20 000	-	20 000	-	-	-	-	-	-	-
Канада	-	-	60 000	-	60 000	-	60 000	-	-	-	-	-	-	-
Дания	-	-	25 000	-	25 000	-	25 000	-	25 000	-	-	-	-	25 000
Доминиканская Республика	2 000	-	-	-	2 000	-	2 000	-	-	-	-	-	-	2 000
Эквадор	19 904	-	-	-	19 904	-	19 904	-	-	-	-	-	-	19 904
Египет	3 901	-	-	-	3 901	-	3 901	-	-	-	-	-	-	3 901
Финляндия	-	-	25 000	-	25 000	-	25 000	-	-	-	-	-	-	-
Франция	-	-	22 353	-	22 353	-	22 353	-	-	-	-	-	-	-
Федеративная Республика Германия	-	-	205 900	-	205 900	-	205 900	-	-	-	-	-	-	-
Греция	15 000	-	7 500	-	7 500	-	7 500	-	-	-	-	-	-	15 000
Гвинея	-	-	39 696	-	39 696	-	39 696	-	-	-	-	-	-	-
Индия	1 500	-	500	-	500	-	500	-	-	-	-	-	-	2 500
Индонезия	-	-	10 000	-	10 000	-	10 000	-	-	-	-	-	-	-
Иран	-	-	10 000	-	10 000	-	10 000	-	-	-	-	-	-	-
Ирак	-	-	24 631	-	24 631	-	24 631	-	-	-	-	-	-	-
Берег Слоновой Кости	-	-	40 000	-	40 000	-	40 000	-	-	-	-	-	-	-
Япония	-	-	2 000	-	2 000	-	2 000	-	-	-	-	-	-	-
Иордания	2 000	-	-	-	2 000	-	2 000	-	-	-	-	-	-	-
Кения	-	-	1 500	-	1 500	-	1 500	-	-	-	-	-	-	-
Либерия	8 000	-	-	-	8 000	-	8 000	-	-	-	-	-	-	8 000
Мали	1 200	-	600	-	1 800	-	1 800	-	-	-	-	-	-	1 200
Мальта	5 000	-	-	-	5 000	-	5 000	-	-	-	-	-	-	5 000
Мавритания	187	-	-	-	187	-	187	-	-	-	-	-	-	187
Маврикий	1 000	-	-	-	1 000	-	1 000	-	-	-	-	-	-	1 000
Непал	-	-	1 435	-	1 435	-	1 435	-	-	-	-	-	-	-
Новая Зеландия	-	-	43 860	-	43 860	-	43 860	-	-	-	-	-	-	43 860
Норвегия	-	-	8 000	-	8 000	-	8 000	-	-	-	-	-	-	-
Пакистан	11 862	-	-	-	11 862	-	11 862	-	-	-	-	-	-	11 862
Сенегал	-	-	987	-	987	-	987	-	-	-	-	-	-	987
Шри Ланка	15 000	-	-	-	15 000	-	15 000	-	-	-	-	-	-	15 000
Судан	-	-	63 158	-	63 158	-	63 158	-	-	-	-	-	-	63 158
Швеция	-	-	10 031	-	10 031	-	10 031	-	-	-	-	-	-	10 031
Швейцария	-	-	4 100	-	4 100	-	4 100	-	-	-	-	-	-	4 100
Таиланд	-	-	39 474	-	39 474	-	39 474	-	-	-	-	-	-	39 474
Уганда	17 327	-	-	-	17 327	-	17 327	-	-	-	-	-	-	17 327
			(895)											(895)

Таблица I (продолжение)

	Неуплачен- ный оста- ток на 1 янва- ря 1973 г. долл. США		Взносы, обещанные в предыду- щие годы 1973 г. долл. США		Взносы, полученные в 1973 г. долл. США		Остаток к уплате на 31 де- кабря 1973 года долл. США		Взносы, обещанные в текущем году, и разница на разме- не валюты года 1974 г. долл. США		Платежи ожидаемые в 1974 г. долл. США		Всего 1974 г. долл. США	
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Правительства														
Союз Советских Социалистических Республик		40 000		40 000	40 000									
Соединенное Королев- ство Великобритании и Северной Ирландии		7 469	98 592	106 061	106 061		98 591		98 591	98 591				98 591
Объединенная Рес- публика Танза- ния		5 602		5 602	5 602									
Соединенные Штаты Америки		400 000		400 000	400 000									
Верхняя Вольта	12 000			12 000										12 000
Уругвай	500			500										500
Венесуэла		20 000		20 000	20 000									
Югославия		5 000		5 000	5 000									
Итого	141 381	1 074 725	238 279	1 454 385	1 286 030		168 355	187 986		187 986	170 120	17 866		356 341

в/ Сумма в 20 000 долл. США, сокращенная на 2 673 долл. США, является резервом для револьвации обещанного взноса,
 Клерешедшего с 1972 года.

ТАБЛИЦА 2

Обязательства, принятые за год, закончившийся 31 декабря
1973 года

	Утвержденный бюджет	Принятые обязательства	
		Платежи	Непогашен- ные обяза- тельства
	в долл. США	в долл. США	в долл. США
			Всего в долл. США
A. Административные расходы			
Совет попечителей	30 000	29 219	29 264
Канцелярия Дирек- тора-исполнителя	99 700	85 171	87 463
Итого по части А	<u>129 700</u>	<u>114 390</u>	<u>116 727</u>
B. Программные меро- приятия			
Учебные занятия	777 700	598 911	642 324
Колледж для персо- нала		-	-
Итого по части В	<u>777 700</u>	<u>598 911</u>	<u>642 324</u>
C. Общее обслуживание			
Административное управление	<u>273 00</u>	<u>246 470</u>	<u>258 321</u>
D. Общие расходы			
Содержание, экс- плуатация и благоустройство помещений	151 000	139 905	150 674
Мебель, арматура и оборудование	18 000	15 414	19 191
Связь	21 000	14 380	14 395
Различные материалы	1 000	9 844	9 896
Представительские расходы	3 000	2 533	2 533

Таблица 2 (продолжение)

	Утвержденный бюджет	Принятые обязательства		
		Платежи	Непогашен-	Всего
			ные обяза-	
в долл. США	в долл. США	тельства	в долл. США	
Кампании по сбору средств	5 000	2 780	19	2 799
Ревизия контролерами со стороны	<u>13 000</u>	<u>6 314</u>	<u>6 686</u>	<u>13 000</u>
Итого по части D	<u>212 000</u>	<u>191 170</u>	<u>21 318</u>	<u>212 488</u>
Е. <u>Отделение в Женеве</u>	<u>100 000</u>	<u>80 316</u>	<u>1 909</u>	<u>82 225</u>
Всего по частям А-Е	<u>1 492 400</u>	<u>1 231 257</u>	<u>80 828</u>	<u>1 312 085</u>

ТАБЛИЦА 3

Специальные целевые субсидии

Состояние субсидий на 31 декабря 1973 года

	Общая сумма имеющихся средств				Принятые обязательства			Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1973 года
	Субсидии, полученные в 1973 году	Другие поступления и коррективы	Общая сумма средств, имеющихся на 1973 год	Расходы	Непогашенные обязательства	Общая сумма расходов	(в долл. США)	
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	
Фонд фольксвагена - Субсидия для проведения исследований	41 716	24 205	4 360	70 281	44 220	-	44 220	26 061
Институт по вопросам международного но- рядка	45	-	822	867	-	-	-	867
Целевой фонд Бьюла Эджа и Роунтри - Научные исследова- ния по вопросам мирного урегулиро- вания споров	30 263	-	(9)	30 254	30 000	-	30 000	254
Целевой фонд Бьюла Эджа и Роунтри, 5 субсидия 1973 г.	-	50 000	-	50 000	15 100	937	16 037	33 963
Фонд Форда - Плани- рование будущей ис- следовательской работы	I 109	-	-	I 109	I 108	-	I 108	I
Франция - Проект по предотвращению "утечки умов"	280	-	-	280	-	-	-	280
Субсидия Фонда мира - Мирное урегулиро- вание споров	2 944	-	-	2 944	847	2 000	2 847	97
Аргентина - Финансо- вые и юридические аспекты междунаро- дных водных путей	9 446	-	-	9 446	230	-	230	9 216
Союз Советских Социа- листических Республик - Фонд для учебной и научно-исследователь- ской работы	340 623	134 049	4 723	479 395	I 926	-	I 926	477 469

Таблица 3 (продолжение)

	Общая сумма имеющихся средств			Принятые обязательства			Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1972 года (в долл. США)
	Субсидии, полученные в 1973 году (в долл. США)	Другие поступления и коррективы (в долл. США)	Общая сумма средств, имеющихся на 1973 год (в долл. США)	Расходы (в долл. США)	Непогашенные обязательства (в долл. США)	Общая сумма расходов (в долл. США)	
Субсидия Каттеринга - Проект для молодежи мира	886	-	886	174	-	174	712
Венгрия - Фонд для учебной и научно-исследовательской работы	6 679	(175)	10 520	1 273	830	2 103	8 417
Швеция - Проект колледжа для персонала	3 967	-	3 967	-	-	-	3 967
Швеция - Региональные семинары по подготовке кадров в области закупок	66 250	-	127 577	106 719	20 390	127 109	468
Федеративная Республика Германия - Различные вопросы	20 127	-	20 127	-	-	-	20 127
Фиаг - Комиссия по вопросам будущего	3 018	(1 324)	1 694	1 694	-	1 694	-
Фонд Рокфеллера	-	-	40 000	14 316	750	15 066	24 934
	<u>527 353</u>	<u>8 397</u>	<u>849 347</u>	<u>217 607</u>	<u>24 907</u>	<u>242 514</u>	<u>606 833</u>

IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

1. Комиссия ревизоров, учрежденная в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи, обязана производить ревизию отчетности в силу пункта 6 статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) в соответствии со статьей XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и положением к этим Положениям 1/.

2. Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций представил в Комиссию ревизоров на ревизию и утверждение ведомость о состоянии средств и соответствующие таблицы за год, закончившийся 31 декабря 1973 года.

Объем ревизионной работы

3. Обязанности Комиссии ревизоров регулируются принципами, изложенными в приложении к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций, на которые дается ссылка в статье XII, пункт 1 которой гласит:

"Комиссия ревизоров производит совместно и отдельно такую ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по ее мнению, необходима для установления того, что:

а) финансовые ведомости согласуются с книгами и записями Организации;

б) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;

в) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Организации, проведены на основании удостоверений, полученных непосредственно от депозитариев Организации, или фактического подсчета;

г) внутренний контроль, включая внутреннюю ревизию, удовлетворяет требованиям, предъявляемым к нему с точки зрения надежности;

е) были применены отвечающие требованиям Комиссии ревизоров процедуры учета всего актива, пассива и активного и пассивного сальдо".

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, приложения, пункт 45 повестки дня, документ А/6875, приложение III.

4. В добавление к вышесказанному Комиссия ревизоров может также делать такие замечания, которые она сочтет необходимыми, в отношении эффективности финансовых процедур, системы отчетности и внутреннего финансового контроля, а также вообще в отношении административно-управленческих дел Организации.

5. Проверка отчетности и финансовых ведомостей включала рассмотрение процедур отчетности и систем внутреннего контроля, проверку операций и точности отчетных записей и других подтверждающих документов в той степени, в которой это было сочтено необходимым в данных обстоятельствах.

Замечания ревизоров

Бюджетный контроль

6. Утверждая пересмотренную бюджетную смету на 1973 год, Совет попечителей "уполномочил Директора-исполнителя сделать такие перечисления средств в главах и разделах бюджета в течение 1972 и 1973 гг., какие могут быть необходимыми и надлежащими для поддержания гибкости и эффективности операций, причем о таких перечислениях Директор-исполнитель должен информировать Совет попечителей в практически целесообразный срок" (UNITAR/EX/R.45, пункт 16). При рассмотрении внутренней финансовой отчетности было отмечено, что в течение года не издавалось официальных приказов о перечислении средств, хотя позднее Совету попечителей сообщалось о перечислениях средств с одних глав или разделов в другие.

7. Комиссия ревизоров рекомендует издавать официальные распоряжения о перечислениях как и когда в этом возникает необходимость в течение года. Для улучшения внутреннего финансового контроля и в целях соблюдения за расходами по статьям бюджета были внесены некоторые другие предложения. Администрация согласилась с нашими рекомендациями и заверила нас в том, что эти рекомендации будут осуществлены в возможно полном объеме.

Определение размеров ежемесячных стипендий стипендиатам и аспирантам, занимающимся научными исследованиями

8. Размеры ежемесячных стипендий, выплачиваемых назначенным КНИТАР специальным стипендиатам или аспирантам, занимающимся научными исследованиями, определяются с учетом его или ее квалификации и опыта. Нет сомнения в том, что Администрация определяет должность, на которую назначается стипендиат или аспирант, после тщательной оценки. После того как принимается решение в отношении должности, фактическая сумма выплачиваемого вознаграждения должна определяться в установленном порядке, которого следует последовательно придерживаться. Было, однако, отмечено, что при подсчете суммы вознаграждения применялись различные методы. В некоторых случаях вознаграждение определялось таким же образом, как оно определяется для обычного сотрудника, в то время как в других случаях оно определялось на специальной основе. Если бы в последнем случае придерживались порядка, указанного выше, то размер вознаграждения, выплачиваемого им, был бы меньше.

9. Комиссия выступает с предложением о желательности разработки четко сформулированных методов определения размеров вознаграждения, выплачиваемого специальным стипендиатам и аспирантам, занимающимся научными исследованиями, и о том, что этот метод должен последовательно применяться во всех случаях.

Расходы по различным видам функциональной деятельности

10. Комиссия отметила, что процент расходов на программные мероприятия снизился с 56,5 процента в 1971 году до 52 процентов в 1972 году и подчеркнула необходимость введения экономии в общие административные расходы.

11. Было вновь отмечено, что расходы на программные мероприятия вновь снизились с 52 процентов в 1972 году до 48,9 процента в этом году.

12. Вновь отмечается необходимость введения экономии в общие административные расходы, с тем чтобы средства, находящиеся в распоряжении Института, можно было использовать в максимальном объеме на достижение его основных целей, состоящих в подготовке кадров и проведении научных исследований.

Обещанные взносы, причитающиеся с правительств

13. Комиссия ревизоров в своем докладе Генеральной Ассамблее по отчетности ЮНИТАР за год, закончившийся 31 декабря 1970 года, рекомендовала четко установить возможность поступления невыплаченных обещанных взносов, подлежащих получению от некоторых правительств, и соответствующим образом провести их по книгам 2/.

14. Сумма в 356 341 долл. подлежала получению от правительств по состоянию на 31 декабря 1973 года в соответствии с отчетностью по обещанным взносам. Из этой суммы в течение более чем трех лет остались неуплаченными 82 983 долл., разбивка которых приводится ниже:

	(в долл. США)
1967 г.	13 600
1968 г.	23 284
1969 г.	24 800
1970 г.	<u>21 299</u>
	<u>82 983</u>

15. В некоторых из этих случаев от правительств не было получено твердых обещаний. Вновь подчеркивается необходимость выполнения высказанных ранее рекомендаций, с тем чтобы отчетность отражала действительное положение вещей. Администрация принимает меры в консультации с Управлением финансового обслуживания.

2/ Там же, двадцать шестая сессия, дополнение № 7D (A/8407/Add.4), глава II, пункт 4.

Внутренняя ревизия

16. Пункт 1ах приложения к Финансовым положениям предусматривает, что Комиссия ревизоров должна удостовериться в том, что внутренние документы, включая документы о внутренней ревизии, составлялись надлежащим образом с учетом степени надежности этих документов.

17. Служба внутренних ревизий не проводила ревизию отчетности ЮНИТАР за 1973 год. Было объявлено, что это произошло в силу нехватки сотрудников, явившейся результатом ряда перемещений и уходов в отставку. Необходимо, чтобы внутренняя ревизия за каждый год заканчивалась своевременно и чтобы доклад о такой ревизии издавался не позже конца апреля следующего года, с тем чтобы дать возможность ревизорам, привлеченным со стороны, оценить качество внутренней ревизии.

Дальнейшие действия по рекомендациям, высказанным в предыдущих докладах

Задержка с представлением годовой отчетности за 1973 год

18. Комиссия ревизоров рекомендовала строго придерживаться предписанной даты представления годовой отчетности (31 марта). Отчетность за 1973 год была получена только 29 апреля 1974 года. Вновь повторяется ранее высказанная рекомендация.

Налоги на недвижимость за здание ЮНИТАР

19. Комиссия ревизоров рекомендовала продолжать платить налог на недвижимость, заявляя при этом протест, а также приложить дальнейшие усилия, с тем чтобы получить освобождение от уплаты этих налогов.

20. Было отмечено, что в то время как налоги выплачивались с заявлением протеста в году, закончившемся 31 декабря 1973 года, никаких дальнейших подходов к соответствующим властям с целью получения освобождения от уплаты этих налогов сделано не было. Необходимо принять энергичные меры по этому вопросу.

Продажа изданий

21. Было отмечено, что внутренний контроль за продажами неудовлетворителен, и были внесены некоторые предложения в отношении улучшения положения.

22. Ревизия отчетности за год, закончившийся 31 декабря 1973 года, обнаружила значительные улучшения, однако было отмечено, что кассовые поступления не были зарегистрированы на пронумерованных на специальной машине квитанциях. Вновь подчеркивается, что квитанции, пронумерованные на специальной машине, необходимы для обеспечения эффективной проверки.

Выражение признательности

Комиссия выражает свою признательность Директору-исполнителю и его персоналу, а также Секретариату Организации Объединенных Наций за оказанное ими содействие и помощь в выполнении Комиссией своих обязанностей.

Х.Е. ЭСКАЛЬОН О.
Генеральный контролер Колумбии

Дж.Дж. МАКДОНЕЛ
Генеральный ревизор Канады

Абдул ХАМИД
Генеральный ревизор Пакистана

25 июня 1974 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
